



TOUT LE MONDE À BORD : L'IFLA LÈVE L'ANCRE SOUS LE SIGNE DE LA DIVERSITÉ.



Claude Bonnelly

Vous apportez ainsi avec vous un bagage culturel, des pratiques professionnelles et des savoir-faire spécifiques que vous partagerez durant cinq jours dans le cadre des nombreuses sessions et activités qui vous sont offertes. Ce congrès se déroule donc sous le signe de la diversité. Le processus en cours de mondialisation est irréversible et transcende les frontières. Nous souhaitons tous qu'il se déroule dans la dignité et le respect. Seule la pleine reconnaissance de la diversité nous permettra de cheminer dans cette voie vers une compréhension globale. Tel est le sens profond du thème que notre comité national vous propose.



Doctorat Honoris Causa



Claudia Lux



Michaëlle Jean et Claudia Lux

« Je salue les professionnels de l'information qui répandent le virus de la lecture, du savoir et de la culture. »

- Marguerite Blais, ministre responsable des Aînés du Québec

« La bibliothèque est un espace vital de tous les possibles, de tous les rêves et de tous les espoirs. »

- Son excellence la très honorable Michaëlle Jean, gouverneure générale du Canada

Nos reporters sont sur le terrain

Cette année, une équipe de reporters bénévoles travaillent à recueillir les réactions de délégués à leur expérience IFLA. Voici, de la part de notre intrépide équipe de reporters, une première moisson de réactions.

Qui est là, ou...faisons connaissance !

C'est si excitant d'être à Québec lors du 400e anniversaire de sa fondation. C'est une ville fascinante, l'Europe en Amérique du Nord. À l'université, j'étais excellent en français et je constate que je me débrouille encore ! **Edward Swanson** (MINITEX Library & Information Network. U.S.A.). M. Swanson vient depuis 20 ans au congrès de l'IFLA et fut membre de son conseil d'administration.

« Vraiment énorme » - **Boonchai Wichitsanthian** (Suranaree University of Technology, Thailand). M. Wichitsanthian est un ingénieur en environnement travaillant pour la bibliothèque de son université, et il présente le poster : #63 L'assurance qualité dans le Réseau des Bibliothèques Universitaires de Province en Thaïlande.

« Je suis très heureux qu'il y ait un conférencier des Caraïbes » - **Frances Salmon** (University of the West Indies, MONA Jamaica).

« Tout est si grand ! » - Pour sa première participation, **Maureen Webster Princes**, de la Bibliothèque nationale de la Jamaïque, est très impressionnée.

Ce dimanche matin, **Julie Anderson** et **Yasuko Enosawa**, de la bibliothèque législative de l'Ontario viennent juste d'arriver à Québec. Elles sont impatientes de commencer à suivre les sessions, particulièrement celles consacrées au développement des collections, la conservation, et le numérique. De plus, Yakuso se passionne pour les nouvelles règles de catalogage.

André Gagnon qui travaille à la bibliothèque publique de Régina et qui s'apprête à assister à la séance d'ouverture est particulièrement excité à l'idée de rencontrer des personnes du monde entier. Son intérêt est grand pour les services envers les personnes âgées et les personnes handicapées.

Pour **Emmanuel Oyegade** du Nigeria et **Gloria Insaïdoo** du Ghana, cela ne va pas trop bien : ils viennent à peine d'arriver et peinent à changer leurs devises.

Grace Liu, de la bibliothèque de l'Université de Windsor, et **Marik Trépanier**, de l'Institut Canadien de Québec, sont deux bénévoles qui s'occupent du logement des délégués et des visites de bibliothèques. Beaucoup de délégués n'étant pas inscrits, la liste d'attente pour les visites est déjà longue de 75 personnes.

Voici une classe de 22 étudiants et leurs deux professeurs, qui sont présents pour la durée du congrès dans le cadre de leur cours d'été de bibliothéconomie (Collège Ste. Catherine, St. Paul, Minneapolis, Minnesota). Les étudiants **Heather Duppong** et **Hillary Brown**, ont, comme leurs condisciples, étudié avant le congrès les problèmes des bibliothèques scolaires, la durabilité des technologies et le rôle des bibliothèques dans le développement durable. Durant le congrès, les étudiants vont tenir des réunions pour discuter des différentes sessions auxquelles ils auront assisté. Tous les étudiants vont tenir un journal de bord. Comme le disaient Hillary et Heather, « les bibliothèques font du lien social ». Un des leurs aimerait vraiment rencontrer la délégation bosniaque. Si vous en faites partie, pourriez-vous laisser un message pour le Collège Ste. Catherine sur le babillard ?

Les futurs spectateurs de la cérémonie d'ouverture paraissent impatients hier matin. Voici quelques impressions et souhaits glanés parmi eux :

« La ville est vraiment surpeuplée pendant ces festivités, mais elle donne une merveilleuse image de l'Europe » - **Rieke Overbeeke**, Pays-Bas.

« Après avoir fait des recherches sur Québec dans Google, je me suis décidé à venir, voyant que c'était une petite ville sûre et accueillante. » **Pat Ntsmutshe-Matshaya**, Afrique du Sud.

« Les rues sont vraiment bondées, mais c'est agréable de croiser les délégués de l'IFLA portant leur insigne. » **Alexandra Yarrow**, Bibliothèque publique d'Ottawa, Canada.

« C'est mon premier séjour à Québec et la première fois que je viens à l'IFLA. Ici, les gens sont naturels et la nourriture est bonne. Je veux en savoir plus sur l'organisation et voir si je peux m'y investir. » - **Kyle Rimkus**, Université de Miami, USA.

« Québec est fantastique ! Nous sommes venus car il se passe toujours quelque chose à l'IFLA, et aussi parce que nous adorons voir les beaux visages des gens du monde entier. »
- **Hitomi Takeuchi** and **Yuka Sugimoto**, Japon

« J'ai participé à l'IFLA pour la première fois en 2005, à Oslo, mais à cause d'une grève aérienne, j'ai raté trois jours de congrès. Alors, on peut dire que cette année, il s'agit de mon premier congrès. Ce que j'ai vu de Québec jusqu'à présent est très beau, et ses traditions sont charmantes. » - **Justine Ssempebwa**, du ministère des Finances, Ouganda.

Des réflexions sur un thème : la Cérémonie d'ouverture

Le thème de ce 74^e congrès *Les bibliothèques sans frontières* est réellement impressionnant. Il ne résume pas seulement notre métier, mais nous met chaque jour au défi

d'exercer notre responsabilité de conserver et de fournir la connaissance au monde. Qui pouvait alors, mieux que Michaëlle Jean, gouverneure générale du Canada, ouvrir la cérémonie ? Née en Haïti, le pays le plus pauvre de l'hémisphère nord, elle a connu un grand succès dans les médias de Québec avant d'atteindre une audience nationale, d'abord comme journaliste et maintenant comme représentante de la Reine au Canada. Elle est réellement une femme sans frontières, refusant d'être confinée dans les limites dépassées de l'ethnie, de la langue ou du pays d'origine. Dans son allocution, madame Jean a évoqué le souvenir des ruines de la bibliothèque nationale de Sarajevo détruite en 1992, rappelant que la destruction de manuscrits équivalait à la destruction de la culture. La gouverneure générale a appelé à rester vigilant face aux menaces envers la connaissance. Voilà un défi que nous serons toujours prêts à relever.

Mme Jean a aussi dit que, si les nouvelles technologies permettent à la connaissance de franchir les murs, elles ne peuvent se passer des bibliothécaires, « gardiens de la mémoire du monde » : sans eux, les nouvelles technologies seraient une coquille vide. Mme Jean a félicité les bibliothécaires pour leur rôle crucial dans la diffusion de la connaissance à tous. Pour terminer, rappelant son enfance dans une Haïti déshéritée, elle précise que fournir aux enfants un accès aux bibliothèques est une cause chère à son cœur. Cette allocution passionnante sur l'importance des bibliothèques a été saluée par une ovation debout.

Le dernier orateur, lui aussi né en Haïti, était l'écrivain Dany Laferrière. Il a évoqué les propos d'un jeune garçon malgré qu'il avait récemment croisé : « Nous ne mangeons pas pour vivre, nous mangeons pour lire. ». Il est regrettable que seul le tiers des spectateurs soit resté pour entendre ensuite monsieur Laferrière évoquer la vie de l'écrivain aveugle Jorge Luis Borges.

« La caractéristique principale de ce congrès est la diversité. »

- Claude Bonnelly

« Le temps viendra où le problème de la durabilité du monde numérique sera résolu. »

- Claudia Lux

Commentaires sur la cérémonie d'ouverture

La cérémonie d'ouverture a été très populaire, bien que peu d'écouteurs permettant de suivre les traductions simultanées aient été distribués, manque de temps.

Veno Kauaria, du ministère de l'Éducation au service des bibliothèques et des archives de la Namibie, et sa collègue, ont été très impressionnées par la cérémonie, intéressante et vivante. L'alternance des allocutions et des spectacles culturels l'a rendu très passionnante à suivre.

Elles n'ont malheureusement pas tout compris car elles ne s'étaient pas rendues compte de la possibilité d'emprunter des écouteurs. Elles ont particulièrement apprécié Claudia Lux, dont elles ont compris l'allemand. Et, en dépit des mésaventures de leur voyage -la perte d'une partie de leurs bagages - Veno et sa collègue attendent beaucoup de la suite du congrès.

Selon **Saleh Alzuwayed**, directeur à la Banque centrale d'Arabie saoudite : « Ce congrès reflète à merveille la nature multiculturelle et internationale de l'IFLA. J'ai beaucoup apprécié la présence de la gouverneure générale du Canada, qui témoigne de l'importance de ce congrès ; son allocution, qui puisait à sa propre histoire, était très émouvante. » C'est le 3e congrès pour M. Alzuwayed, et chaque fois, il est de plus en plus enthousiaste.

Diane Christianson et **Polly Perkins** (Ste. Catherine's, Minnesota), ont aimé le mélange d'informations et de culture. Les danses amérindiennes et les chants de gorges les ont particulièrement impressionnés. Les mots inspirés de la présidente de l'IFLA leur ont permis de bien débiter le congrès. Elles n'ont malheureusement pas, comme leurs collègues ougandaises, pu obtenir les écouteurs de traduction ! Il s'agit, pour elles deux, de leur premier congrès.

Guangjian Li, de Chine, a trouvé la cérémonie très intéressante. Singulièrement, les prestations des Amérindiens. Il a également apprécié le discours du président de l'Université Laval.

Lena Olsson et **Gunilla Sundström** de Suède, habituées de longue date au congrès de l'IFLA, ont vivement apprécié l'aspect coloré de la cérémonie et le discours de la gouverneure générale. Elles ont aimé le spectacle multiculturel, singulièrement les chants de gorges ; elles ont aimé également la forte participation féminine.

Entendu samedi matin ...

« Je suis déçu que des activités soient prévues en même temps, tout spécialement la séance pour les nouveaux arrivants. »

« Non, la météo ne me dérange pas. Je vis à Londres. »

« J'ai vu beaucoup de gros ponts. » [Entre Montréal et Québec]

« Il est sur la scène, il devrait porter une cravate. »

Chant de gorge

« Merveilleux! Je dois en connaître davantage sur le sujet. » – Je crois que certaines personnes ne savent pas comment le chant de gorge fonctionne. La tradition veut que deux femmes, toujours deux femmes, chantent face à face jusqu'à ce que l'une d'elle éclate de rire.



La foire globale de l'alphabétisation et de la lecture :

Partager les bonnes pratiques de bibliothèques pour soutenir la décennie de l'alphabétisation des Nations Unies 2003-2012.

Séance 85 du lundi 11 août, de 8 h 30 à 12 h 45

Organisée par les sections Maîtrise de l'information et Lecture, en coopération avec les sections Bibliothèques publiques et Bibliothèques pour populations multiculturelles

La séance a été préparée pour tous les délégués à Québec. Elle présentera des innovations et les meilleures pratiques dans les programmes d'alphabétisation des bibliothèques, les programmes de lecture et les ouvrages pour enfants à travers le monde.

Bien que l'ensemble de la documentation ait été mise sur le site Web, nous encourageons tous ceux intéressés par les meilleures pratiques actuelles à nous visiter au cours de la matinée.

Une combinaison de courtes plénières, d'heures du conte et des séances en petits groupes de conférenciers venant d'Afrique, d'Asie, d'Europe, d'Amérique latine et d'Amérique du Nord vous présenteront leur matériel, parleront de leurs expériences et répondront aux questions concernant leurs projets et programmes de lecture.

Venez voir comment les bibliothèques contribuent à la décennie de l'alphabétisation des Nations Unies!

NOUVELLES publications de l'IFLA à l'affiche!

Les auteurs et les éditeurs vous présentent les meilleurs nouveaux titres récemment publiés. Le contenu est aussi varié que le sont les champs d'activité de l'IFLA : nouvelles publications sur le contrôle bibliographique, technologie de l'information dans les pays en développement, maîtrise de l'information (information literacy), histoire locale de la bibliothéconomie et formation en bibliothéconomie.

Profitez de cette opportunité pour rencontrer plusieurs des auteurs, découvrir l'état d'avancement de leurs travaux ... et bien sûr, passer votre commande.

Où, quand? **Mardi 12 août, entre 13 h 45 et 15 h 45, salle 205abc** au Centre des congrès de Québec.

Les bénévoles

Près de 275 bénévoles, presque tous des professionnels des bibliothèques ou des étudiants canadiens, travaillent pour vous avec bonne humeur durant le Congrès mondial des bibliothèques et de l'information de l'IFLA. Ces bénévoles portent des insignes à leur nom et des vestes bleues généreusement offertes par ProQuest.

Clear decisions start here

You need clear information in order to make clear decisions. This is particularly important in the assessment of scientific output, which relies on comprehensive data. The Scopus Affiliation Identifier is the first online tool to automatically identify and group an organization with all its research output.

It turns an expensive and laborious task into a simple search – leaving you with more time to analyze the results and make informed decisions. Now, that's clear.

For more information, go to:
www.info.scopus.com/affiliationidentifier

refine your research
SCOPUS™

Gagnant du concours de logo pour la formation à la maîtrise de l'information



Monsieur Abdul Wahid Khan, sous-directeur général pour la communication et l'information de l'UNESCO, a annoncé le design gagnant du concours de logo pour la formation à la maîtrise de l'information pendant la séance de l'UNESCO au Congrès mondial des bibliothèques et de l'information à Québec ce samedi 10 août.

L'IFLA et l'UNESCO ont commandité conjointement ce concours international. Le but de celui-ci était de sélectionner un logo qui pourrait être utilisé universellement pour représenter le concept de la maîtrise de l'information (information literacy). La maîtrise de l'information se traduit comme l'aptitude à reconnaître un besoin d'information et l'habileté à retracer, évaluer, utiliser et communiquer cette information efficacement et de façon éthique. La maîtrise de l'information a été identifiée comme une compétence importante tout au long de la vie de chaque individu par les leaders des gouvernements et des institutions éducatives du 21e siècle à travers le monde. L'IFLA et l'UNESCO ont tous deux établi de solides programmes de sensibilisation sur la maîtrise de l'information.

Le comité du concours a été organisé et présidé par le Dr. Jesús Lau de l'Université de Veracruzana au Mexique dans le cadre des efforts du Comité permanent sur la maîtrise de l'information de l'IFLA pour promouvoir cette préoccupation à l'échelle mondiale.

Presque 200 créations de 139 designers venant de 36 pays ont été présentées au concours. Un jury international a examiné tous les dossiers et sélectionné le logo gagnant créé par M. Edgar Luy Pérez de La Havane, Cuba. Ce dernier recevra un prix de 3 000 \$US financé par l'UNESCO pour sa création. Ce jeune artiste en arts visuels est gradué de l'Institut supérieur de design de La Havane depuis juin 2008.

Monsieur Pérez a déclaré qu'il était surpris et enchanté de gagner ce concours. Son concept est basé sur des symboles universellement reconnus : un livre ouvert et stylisé représentant l'apprentissage et le cercle de la connaissance. Son logo communique l'aptitude de l'humain à rechercher et à accéder à l'information par des moyens traditionnels et par les technologies de l'information. Son logo forme une métaphore visuelle représentant les individus qui détiennent les outils cognitifs nécessaires à la maîtrise de l'information.

La section sur la maîtrise de l'information de l'IFLA développera une trousse d'outils pour promouvoir l'utilisation de ce logo à l'échelle internationale. Celle-ci sera disponible sur le site Web : www.infolitglobal.info. Une variété d'organisations et d'individus ont déjà approuvé l'utilisation du logo.

Les lignes directrices sur la maîtrise de l'information peuvent être consultées sur le site de l'IFLA : <http://www.ifla.org/VII/s42/pub/IL-Guidelines2006.pdf>.

Du matériel connexe peut être trouvé sur la page du Programme Information pour tous (PIPT) de l'UNESCO: http://portal.unesco.org/ci/en/ev.php-URL_ID=1627&URL_DO=DO_TOPIC&URL_SECTION=201.html

Le logo a été sélectionné par les membres du jury :

EUROPE DE L'EST

Eugene Altovsky, agent de relations publiques et expert, UNESCO ICOS FIPA, Moscou, RUSSIE

AFRIQUE

Hélène R. Asamoah-Hassan, bibliothécaire universitaire, Bibliothèque KNUST, Université Kwame Nkrumah de la science et de la technologie, Kumasi, GHANA

ASIE DU SUD-EST

Lapapan Choovong, Agente du programme national, UNESCO de Bangkok, Bangkok, THAÏLANDE

MOYEN-ORIENT

Hilda T. Nassar, Bibliothécaire directrice de la faculté de médecine, Université américaine de Beyrouth, Bibliothèque médicale Saab, Beyrouth, LIBAN

OCÉANIE

Judith Peacock, Coordinatrice pour la maîtrise de l'information. Bureau du directeur, Services de bibliothèque / Co-Directrice exécutive, Université Queensland de technologie / Institut de la maîtrise de l'information de la Nouvelle-Zélande, Brisbane, AUSTRALIA

AMÉRIQUE DU NORD

Mark Szarko, Représentant de l'ALA et de l'ACRL, Coordonnateur de l'enseignement. Bibliothèque des sciences sociales, 14S-103b, Institut des technologies du Massachusetts (MIT), Boston, USA

AMÉRIQUE LATINE

Guadalupe Vega-Díaz, Bibliothèque Daniel Cossio Villegas, Mexico DF, MEXIQUE

EUROPE DE L'OUEST

Sheila Webber, Maître de conférences, Département des sciences de l'information de l'Université de Sheffield, Sheffield, ROYAUME-UNI

EXTRÊME-ORIENT

Du Weichun, Directeur associé, Bibliothèque de l'Université de Beihang, Pékin, CHINE

Pour plus d'informations, allez sur: www.infolitglobal.info

Contactez:

Dr. Jesús Lau, président du Comité de logo
Liaison de l'UNESCO - Section de la maîtrise de l'information, IFLA Director
USBI-VER / Coordonnateur, UV Virtual Library
Universidad Veracruzana
Boca del Río, Veracruz, MEXIQUE
jlau@uv.mx

ou

Linda J. Goff, Secrétaire du Comité de logo
Section de la maîtrise de l'information, IFLA
Chef des services d'enseignement
California State University, Sacramento
University Library
2000 State University Drive, East
Sacramento, CA 95819-6039
ljgoff@csus.edu

Prix de l'accès à la connaissance (ATLA) de la Fondation Bill & Melinda Gates

Tous les participants du congrès de l'IFLA sont cordialement invités à assister à la cérémonie et à la réception annonçant le récipiendaire 2008 du **Prix de l'accès à la connaissance de la Fondation Bill & Melinda Gates**. La cérémonie débutera à 16 h le mercredi 13 août au Centre des congrès de Québec, salle 206abc. Un léger goûter sera servi lors d'une réception de 16 h 30 à 18 h.

Remis annuellement à une bibliothèque ou une organisation similaire à l'extérieur des États-Unis, le Prix de l'accès à la connaissance de la Fondation Bill & Melinda Gates récompense les efforts d'innovation de bibliothèques publiques pour connecter les gens et l'information par le biais de l'accès gratuit à des ordinateurs et à l'Internet. Les récipiendaires du prix ATLA reçoivent une bourse de 1 million US\$.

Parmi les récipiendaires précédents, on retrouve L'enseignement et le développement rural (READ) du Népal; Shidhulai Swanirvar Sangstha du Bangladesh; Le centre de service des bibliothèques rurales « Evergreen » de Chine; Bibliothèque publique Århus du Danemark; Projet d'accès « Smart Cape » de Cape Town, Afrique du Sud; Réseau de bibliothèques BibloRed de Bogot, Colombie; Proyecto Bibliotecas Guatemala (Probigua); Biblioteca del Congreso de la Nación de l'Argentine; et la bibliothèque métropolitaine Helsinki de la Finlande.

Cap sur les jeunes

Congrès satellite à l'Université McGill, Montréal, 5-6 août

C'était merveilleux et inspirant. Je peux à peine attendre mon retour à la bibliothèque pour réfléchir à ce que nous pourrions faire pour impliquer les adolescents.

Au cours des conférences, on nous a présenté un aperçu d'une foule de projets et de programmes intéressants : la collection de CD de musique de groupes locaux et les projets de concerts de la Toronto Public Library, la collection de jeux vidéos de la Greater Victoria Public Library, la mise en marché des services de bibliothèque auprès des jeunes et l'aménagement d'espaces adaptés pour eux, le portail Jeunes de Bibliothèque et Archives nationales du Québec ainsi que le programme d'aide aux devoirs en ligne réalisé par la California State Library. Nous avons également découvert un programme novateur du réseau des bibliothèques de Copenhague qui propose d'«emprunter» un travailleur qui l'aidera à comprendre ce qui est en jeu dans le métier qui l'intéresse. Et enfin, Patricia Aldana, de IBBY et Groundwood Books, nous a parlé de romans et de documentaires qui attireront les jeunes.

Si nous ne réussissons pas à faire apprécier la pertinence des bibliothèques aux jeunes, l'avenir sera sombre.

Merci aux organisateurs!

Susan Gwyn



the world's becoming
SWETSWISE

See What's New at Swets' Booth #606!

IFLA 2008 is a great opportunity to see our SwetsWise portfolio in action. Learn how to simplify the way you acquire, access, manage and evaluate your resources. Ask us for an in-booth demonstration and receive a 512MB USB memory stick!

- All-new SwetsWise eSource Manager module in SwetsWise Subscriptions—easily search, view and customize the largest collection of publisher license conditions in the industry, along with your subscriptions information, e-resource access and activation details
- Swets' ScholarlyStats—one platform that consolidates and provides access to your library's usage statistics from multiple content providers in COUNTER compliant formats
- SwetsWise Searcher and its unique Content Mining—searches across all of your licensed electronic resources, and enables users to quickly and easily build the most effective search query for the most relevant results
- eBooks, MyLibrary and SwetsWise Subscriptions—now you can manage your subscriptions to journals and eBooks from a single interface
- PressDisplay—in partnership with NewspaperDirect, offers the most convenient, complete and cost-effective way to read your favorite newspapers on one site

FAIFE (le comité IFLA pour le libre accès à l'information et la liberté d'expression) renforce le rôle des bibliothécaires

Depuis la fermeture du bureau de FAIFE de Copenhague en 2006, le comité a été rationalisé et le rôle des bibliothécaires en faveur de la liberté d'accès à l'information a été accru. L'activité a été recentrée sur les buts du partenaire financier du comité, l'Agence suédoise de développement et de coopération internationale. En conséquence, FAIFE se consacre désormais à la réduction de la pauvreté grâce aux bibliothèques ainsi qu'à la création et à la réalisation d'activités en faveur de l'amélioration de la vie quotidienne des individus.

Cette nouvelle approche s'est traduite par le développement d'outils d'aide à la décision destinés aux bibliothécaires. En utilisant les documents de l'IFLA tels que le Manifeste pour l'Internet, ou bien encore des guides, FAIFE a créé une série d'ateliers pour aider les bibliothécaires qui agissent dans des zones où la liberté d'information sur l'Internet n'est pas assurée. Depuis 2007, de tels ateliers ont eu lieu en Amérique Latine et aux Caraïbes, en Afrique et en Asie, et ont été suivis par des centaines de bibliothécaires. FAIFE, en fournissant des programmes de formation en ligne, s'associe aux associations nationales pour produire des modules de formation reproductibles à des niveaux plus locaux. La volonté de FAIFE est désormais d'aider les bibliothécaires à donner le meilleur accès possible à l'information en leur fournissant de la formation et des guides de bonnes pratiques.

Stuart Hamilton, le conseiller de direction principal de l'IFLA, sera présent au kiosque de l'IFLA mardi 12 août de 11 h 45 à 12 h 45 pour répondre à vos questions sur l'action de FAIFE.

Ajouts au programme du congrès

Mardi 12 août 2008

16 h à 18 h

125 Bibliothèques scolaires et centres de documentation Salle 204ab

1. La lecture du dialogue comme principal moyen de surmonter l'intolérance ethnique
ELMIR YAKUBOV (Bibliothèque municipale, Khasavyurt, République du Daghestan, Russie)
2. Les bibliothèques scolaires bilingues anglais-japonais au Japon: un défi
HIRONO AOYAMA -YAZAWA (Bibliothèque, école internationale Senri Middle & High School, École internationale Oskaka K-12, Japon)
3. Éduquer et intégrer les minorités : la valeur ajoutée des bibliothèques scolaires
GRY ENGER (École primaire Vahl, Oslo, Norvège)
4. Mettre l'accent sur la compréhension dans le processus d'enquête
DIANNE OBERG (Professeure, Département de l'enseignement primaire. Université de l'Alberta, Canada)

Café Internet

Cette année, il y a deux cafés Internet. Le premier est situé au salon des exposants et est ouvert durant les heures d'ouvertures du salon. Le second se trouve au 2e étage et est ouvert durant les heures du congrès. Les deux ont été généreusement commandités par OCLC. L'accès WiFi est commandité par Elsevier.

Bibliothèque et Archives Canada

Joignez-vous à nous, au kiosque de Bibliothèque et Archives Canada, où nous allons offrir de courtes présentations au sujet d'initiatives intéressantes!

Le lundi 11 août à 10 h 30, nous allons mettre en vedette la **Recherche fédérée**, qui permet aux usagers d'effectuer une recherche dans toute la collection de Bibliothèque et Archives Canada, en une seule opération.

À 13 h 30, profitez de cette opportunité pour en apprendre davantage au sujet de l'**Initiative de services de bibliothèque équitables**, une Initiative établie par Bibliothèque et Archives Canada, destinée à améliorer l'accès à l'information pour soutenir les services de bibliothèque équitables pour les Canadiennes et Canadiens incapables de lire des imprimés. Une stratégie nationale et d'autres projets sont en cours.

Soyez des nôtres!



L'interprétation au congrès mondial des bibliothèques et de l'information

Cette année encore, lors de nos travaux les plus importants – tels que le conseil, les séances d'ouverture et de clôture, les séances plénières, les séances pour les nouveaux arrivants -, mais aussi lors de nombreuses autres présentations indiquées dans le programme par le sigle « SI », les conférenciers pourront s'exprimer dans l'une des six langues de travail de l'IFLA (l'anglais, le français, l'allemand, le russe, l'espagnol et le chinois) et être compris de leur public. Cette performance sera réalisée par une équipe de plus de 20 interprètes bénévoles travaillant pour la plupart dans le monde de l'information et qui auront à cœur de faciliter nos échanges. N'oubliez donc pas d'utiliser les écouteurs distribués à l'entrée des sessions, et ce même si vous comprenez la langue, car des contributions intéressantes peuvent venir du public.

Excursion au Lieu historique national du Canada de la Grosse-Île-et-le-Mémorial-des-Irlandais (Section 37 - Généalogie et d'histoire locale)

Mercredi, le 13 août 2008 - 9:30 à 18:00 .

Au cours de cette excursion d'un jour, vous visiterez une île située au milieu du fleuve Saint-Laurent. Grosse-Île fut, de 1832 à 1937, une station de quarantaine pour les immigrants arrivant au Canada. Une initiative récente de Bibliothèque et Archives Canada donne accès par internet aux documents concernant ce site historique.

L'inscription pré-congrès de cette excursion a pris fin le 25 juillet, cependant, il est toujours possible de se joindre au groupe. Pour ce faire, les personnes intéressées devront faire leur réservation directement auprès de :

Croisières le Coudrier
Excursions maritimes Charlevoix Inc.
311, rue du Solstice
Québec, QC G1C 6R1
Tel.: 418-692-0107
Fax: 418-692-2314

Les personnes qui feront leurs réservations auprès des Croisières du Coudrier devront acheter leur lunch à la cafétéria du site de Grosse-Île. Elles pourront également assister à la présentation et à la visite déjà planifiées. Ces personnes devront s'identifier auprès des organisateurs de GENLOC qui seront facilement repérables.

Les personnes intéressées devront se rendre au Bassin Louise (180, rue Dalhousie), le 13 août, à 9h00. Le Bassin Louise est situé à 2,2 km du Centre des congrès de Québec.

Pour d'autres informations, veuillez contacter le bureau d'information et d'inscription de l'IFLA

Rencontrez des personnes clés au kiosque de l'IFLA !

Lundi 11 Août

Gunnar Sahlin, Trésorier de l'IFLA, de 10 h à 11 h
Jennefer Nicholson, Secrétaire générale désignée, de 15 h 30 à 16 h
Claudia Lux, Présidente de l'IFLA, de 17 h à 18 h

Mardi 12 Août

Peter Lor, Secrétaire général, de 11 h à 12 h
Stuart Hamilton, Conseiller de direction principal, de 11 h 45 à 12 h 45
Keat Fong, Gestionnaire régional, Asie et Océanie, de 14 h à 15 h
Ellen Tise, Présidente désignée, de 15 h à 16 h

Mercredi 13 Août

Lindi Nhlapo, Gestionnaire régional, Afrique, de 11 h à 12 h

Venez les rencontrer au kiosque de l'IFLA (619), salon des exposants.

SPIE
Digital Library

Visit us at booth 614

SPIEDigitalLibrary.org

The world's largest multidisciplinary resource for optics and photonics

Desktop delivery of over 260,000 conference papers and journal articles in:

- ▶ Astronomy
- ▶ Biomedical Optics
- ▶ Communications
- ▶ Defense & Security
- ▶ Imaging
- ▶ Lighting-& Energy
- ▶ Micro/Nanotechnology
- ▶ Sensor Technology

Outreach to engineering communities in emerging countries

Global scope, fast delivery and enhanced service as a trusted resource for optics research

SPIE is a not-for-profit international society advancing the science and application of light through its conferences and publications

Learn more about how the Digital Library can benefit your researchers

More information available at www.dlinfo.org



Statistiques globales : premiers résultats

À la conférence satellite de l'IFLA à Montréal les 18 et 19 août prochains, les premiers résultats d'une étude collaborative de trois ans entre l'IFLA, l'ISO et l'Institut de statistique de l'UNESCO seront annoncés. Le projet, initié par la section sur les statistiques et l'évaluation de l'IFLA, est né de la prise de conscience (durant la période précédant la réunion du SMSI en Tunisie) que les statistiques internationales sur les bibliothèques, selon les normes élaborées dans les années 1960, sont inadaptées aux besoins modernes. En outre, les plus récentes statistiques de l'UNESCO concernant les bibliothèques datent de 2000.

Cette collaboration a produit une nouvelle série de données et, en collaboration avec l'École de bibliothéconomie et des sciences de l'information (EBSI) de l'Université de Montréal, une nouvelle série d'indicateurs de performance dérivant de ces données a été acceptée. Le questionnaire pour recueillir les statistiques a été expérimenté en Amérique latine et dans les Caraïbes au cours du second semestre de 2007.

Grâce, entre autres, à nos collègues de l'IFLA qui nous ont aidé à trouver des contacts dans les pays concernés, le taux de réponse a été bon (environ 60 pour cent). Les réponses indiquent que les questions sont appropriées et que les pays peuvent y répondre. Pour la première fois, les statistiques internationales sur les bibliothèques peuvent saisir de l'information sur l'accès à Internet, les catalogues en ligne et les ressources électroniques.

Les prochaines étapes seront d'assurer la poursuite de la collaboration entre les trois organismes, d'assurer l'appui de l'Institut de statistique de l'UNESCO afin d'introduire ces statistiques dans le reste du monde et de chercher à les faire accepter au sein de la gamme mondiale de statistiques et d'indicateurs portant sur l'information et sur la société.

Pour de plus amples renseignements, consultez le site Web de la conférence www.ville.montreal.qc.ca/ifla ou contactez le secrétaire de la section sur les statistiques et l'évaluation :

Mike Heaney
michael.heaney@ouls.ox.ac.uk

Conférence de Bibliothèques de sciences et de technologie

Les Bibliothèques de sciences et de technologie vous invitent à assister à leur conférence **Politiques nationales sur la science et portails sur la science : progrès et activités à travers le monde**. Dr. Walter Warwick vous présentera WorldWideScience.org – Le portail global de la science. Dr. Nancy Gwinn et Constance Rinaldo décriront La bibliothèque du patrimoine de la biodiversité : partager la littérature en biodiversité avec le monde. Elizabeth Greyling et Ronel Smith présenteront Une solution TIC innovante pour guider les communautés rurales vers une compréhension globale : étude de cas de Durban, Afrique du Sud. Don MacMillan discutera de comment aller Au-delà du bibliographique : faire le maximum avec de l'information scientifique et technique gratuite. Nous espérons vous voir le **mardi 12 août, de 10 h 45 à 12 h 45, à la salle 2000bc**.



Some Québécois expressions...

Passer la nuit sur la corde à linge.

Rentrer chez soi aux petites heures du matin après une nuit mouvementée.

Demande de contribution pour le fonds de l'IFL

Le Fonds de l'IFLA a été créé par le Conseil d'administration lors de sa réunion à Oslo en 2005.

Le fonds aura trois composantes majeures:

- **Une composante « Opportunités »**

L'IFLA utilise celle-ci pour s'engager dans de nouvelles initiatives et développer de nouveaux programmes et services pour ses membres.

- **Une composante « Catastrophes naturelles ou d'origine humaine »**

L'IFLA recueille des fonds qu'elle alloue à certains projets spécifiques visant à aider les bibliothèques à la suite de catastrophes naturelles ou de catastrophes d'origine humaine, peu importe où celles-ci surviennent.

- **Une composante « Piliers »**

Celle-ci appuie le service aux membres, les activités professionnelles et le soutien juridique.

Tous ceux qui contribuent au Fonds de l'IFLA reçoivent une épinglette en reconnaissance et en remerciement pour leur soutien!

Les formulaires de don doivent être soumis au secrétariat de l'IFLA au Centre des congrès de Québec (salle 303e). Les contributions en espèces peuvent être faites au secrétariat ou au salon des exposants (kiosque # 619).

Je voudrais contribuer au Fonds de l'IFLA :

- Opportunités Catastrophes
 Piliers À votre discrétion

Le montant de ma contribution est

EUR : _____

autre monnaie : _____

Ma contribution sera faite par

- Virement bancaire

| |
|---------------------------------|
| Nom de la banque : ABN AMRO nv |
| Lieu : The Hague, Netherlands |
| Numéro de compte : 51 36 38 911 |

| |
|----------------------------------|
| Code swift: ABNANL2A |
| Code IBAN: NL23ABNA0513638911 |
| |

- Chèque

S'il vous plaît, payez à l'ordre de:

IFLA Headquarters, Box 95312, 2095 CH The Hague, Netherlands

- Carte de crédit

- American Express Visa Mastercard

Nom du titulaire : _____

Numéro de carte: _____

Date d'expiration: _____

Signature: _____

Code de sécurité : _____

- S'il vous plaît, envoyez-moi une facture pro forma pour le montant indiqué ci-dessus.

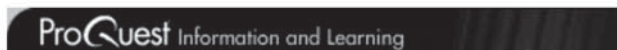


L'IFLA remercie ses sponsors qui la soutiennent d'année en année

Or



K. G. Saur Verlag
An imprint of Walter de Gruyter GmbH & Co. KG



BRILL



Argent

Cambridge University Press

Bronze

Annual Reviews
Beijing Security Electronics
Engineering Co., Ltd.
BOMEFA bv
CSC Consulting Group
Dansk BiblioteksCenter a/s
Ebrary
Eurobib ab

Ingressus
Innovative Interfaces
Instant Library
Otto Harrassowitz
Schulz Speyer Bibliothekstechnik
SILEÓN.INFO LTDA
Springer Science + Business Media
Thomson Scientific